

A El idioma

- ❖ ¿Por qué quiso Dios que se escribiese la Biblia?
 - Para dar testimonio de su obra en la historia.
 - Para darnos a conocer su plan de Salvación.
 - Para enseñarnos a actuar con justicia.
- ❖ Dios eligió un pueblo y les comunicó la verdad en su idioma, el hebreo.
- ❖ Los libros escritos a partir del exilio babilónico incluyen algunas partes en arameo, el idioma “universal” de la época.
- ❖ En Nuevo Testamento, sin embargo, fue escrito en griego “común”, el idioma que todo el mundo podía entender en ese momento.
- ❖ En la actualidad, podemos leer la Biblia en traducciones que nos permiten apreciarla y, principalmente, obedecer lo que enseña.

B Las palabras

- ❖ Como en cualquier idioma, hay palabras en hebreo y griego que tienen diversos significados, o que transmiten ideas muy diversas, por ejemplo:
 - *Chesed*. Gracia, bondad, amabilidad, misericordia, piedad, favor, justicia, gentileza, compasión.
 - *Shalom*. Paz entre dos partes, paz interior, tranquilidad, totalidad, integridad, bienestar.
- ❖ Igualmente, hay términos que son traducción de diversas palabras, como “remanente” (*she'ār, pālat, mālat, yāthar, sārīd* y *'aharīt*).
- ❖ Esta riqueza lingüística nos permite comprender de una forma más amplia el mensaje que Dios nos ha querido transmitir.

C La repetición

- ❖ Los autores bíblicos usan diversas formas de énfasis para acentuar una idea. Una de ellas es la repetición de una palabra, como “creó”, o “santo”. Cuando se quiere enfatizar una cualidad divina, las palabras se repiten tres veces (Gn. 1:27; Is. 6:3; Jer. 7:4).
- ❖ Para enfatizar el desafío de Nabucodonosor contra Dios, por ejemplo, Daniel menciona 10 veces que el rey levantó una estatua (Daniel 3:1, 2, 3, 3, 5, 7, 12, 14, 18).

D El contexto

- ❖ Debemos entender el significado de las palabras en sí, pero también su uso en el contexto del libro, o del momento histórico concreto.
- ❖ Un ejemplo de esto es el uso de la palabra hebrea “*adam*”, que se puede traducir como el nombre propio de Adán (Génesis 5:3; cf. 2:23), o como humanidad (Génesis 5:2; cf. 1:27).
- ❖ Según el contexto de Romanos 5:14, ¿cómo deberíamos interpretar el uso que da Pablo a la palabra “Adán” en este texto?

E La autoría

- ❖ Generalmente, conocemos perfectamente quién escribió un libro, e incluso la fecha en que se escribió (como ocurre con Amós). En otras ocasiones, podemos obtener esta información de la tradición judeocristiana.
- ❖ En algunas ocasiones, el momento histórico también es importante. Por ejemplo, no podemos entender correctamente el Éxodo si no hemos leído antes la historia registrada previamente en Génesis.
- ❖ Por otro lado, no podemos leer o interpretar de igual forma un libro poético, histórico, profético o epistolar.